



Cellacare® Thorax Classic



Legal manufacturer
Intex s.a.
Pº Lizarkola s/n
20140 ANDOAIN (Guipúzcoa), Spain

Distributor / Distributeur
Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 • 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

4039276/2020-03

de Gebrauchsanweisung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Produkt von L&R.

Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft.

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale:

Cellacare® Thorax Classic ist eine Bandage zur Stabilisierung des Brustbereichs

Produktzusammensetzung:

Baumwolle, Elasthan

Zweckbestimmung:

Unterstützung und Schutz des Brustkorbs

Indikationen:

- nach Eingriffen am Brustkorb
- Rippenfrakturen
- konservative Therapie von Quetschungen im Brustbereich

Kontraindikationen:

- Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten.

Nebenwirkungen:

In sehr seltenen Fällen können Hautirritationen und / oder Allergien auftreten.

Anwendungshinweise:

Ein breiter Klettverschluss erleichtert das exakte Anlegen und die Anpassung der Kompression.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Verwenden Sie Cellacare® Thorax Classic nur, wenn es von einem Arzt angeordnet wurde. Bei der erstmaligen Verwendung von Cellacare® Thorax Classic muss den Patienten das richtige Anlegen von geschultem Fachpersonal gezeigt werden.
- Legen Sie Cellacare® Thorax Classic mit Hilfe der bereitgestellten Gebrauchsanweisung an. Bitte überprüfen Sie den Sitz von Cellacare® Thorax Classic während der Anwendung und korrigieren Sie diesen gegebenenfalls.
- Die Tragedauer von Cellacare® Thorax Classic wird vom Arzt entsprechend den Indikationen und des Heilungsverlaufes festgelegt.
- Bei Beschwerden oder Problemen wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal.

- Cellacare® Thorax Classic darf nur auf intakter Haut angewendet werden. Wunden müssen vor dem Anlegen mit einem passenden Wundverband abgedeckt werden.
- Cellacare® Thorax Classic ist für die Anwendung an nur einem Patienten vorgesehen.
- Die Haltbarkeit von Cellacare® Thorax Classic kann durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, wie z. B. durch scharfkantige Gegenstände oder durch Beschädigung der Klettverschlüsse. Um dies zu vermeiden, sollten die Klettverschlüsse immer geschlossen werden, beispielsweise wenn Cellacare® Thorax Classic nicht getragen wird oder wenn das Produkt gewaschen wird.
- Cellacare® Thorax Classic darf nach dem letzten Tag des auf der Verpackung angegebenen Monats (Haltbarkeitsdatum) nicht mehr verwendet werden.

Pflegeempfehlung:

Maschinenwäsche bei 30 °C (Schonwaschgang) mit ähnlichen Farben. Keine Bleichmittel verwenden. Lassen Sie Cellacare® Thorax Classic an der Luft abseits von Wärmequellen trocknen; nicht im Wäschetrockner trocknen. Nicht bügeln und nicht chemisch reinigen, keinen Weichspüler verwenden. Schließen Sie die Klettverschlüsse und verwenden Sie möglichst ein Wäschenetz. Reinigen Sie die Klettverschlüsse regelmäßig, um zu gewährleisten, dass er seine Haft Eigenschaft behält und um die Wirksamkeit des Produkts sicherzustellen.

Lager- und Transportbedingungen:

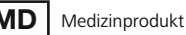
Cellacare® Thorax Classic ist vor Licht und Feuchtigkeit geschützt aufzubewahren (vorzugsweise in der Originalverpackung).

Entsorgung:

Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeiner Hinweis:

Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.



fr Mode d'emploi

Cher client,

Nous vous remercions de votre confiance et de l'intérêt que vous portez aux produits L&R.

Veillez lire attentivement le mode d'emploi. Votre médecin traitant ou le personnel médical qui vous a remis ce produit pourra vous fournir de plus amples informations.

Description du produit et caractéristiques de performance :

Cellacare® Thorax Classic est un soutien pour la stabilisation de la région thoracique

Composition du produit :

Coton, élasthane

Utilisation prévue :

Soutien et protection du thorax

Indications :

- après opération du thorax
- fractures des côtes
- traitement conservateur de contusions du thorax

Contre-indications :

- allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit

Effets indésirables :

Des irritations cutanées et/ou des allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

Informations sur l'usage :

Une fermeture auto-agrippante large facilite l'ajustement et le réglage précis de la compression.

Avertissements et précautions d'emploi :

- Cellacare® Thorax Classic doit être porté sur avis médical. Lors de la première utilisation, un professionnel de santé doit montrer au patient comment mettre le produit.
- Posez Cellacare® Thorax Classic à l'aide du mode d'emploi. Veuillez vérifier le positionnement du Cellacare® Thorax Classic pendant l'utilisation et le corriger si nécessaire.
- Il revient au professionnel de santé de déterminer la durée de port du produit en fonction des indications et de l'évolution de la guérison.

- En cas d'inconfort ou de problèmes, consultez un professionnel de santé.
- Cellacare® Thorax Classic doit être utilisé uniquement sur peau saine Les plaies doivent être recouvertes d'un pansement adapté avant l'utilisation de Cellacare® Thorax Classic.
- Cellacare® Thorax Classic est destiné au traitement d'un seul patient.
- La durée de vie de Cellacare® Thorax Classic peut être compromise par certains facteurs, par ex. objets à angles vifs ou détérioration des fermetures auto-agrippantes. Pour éviter une détérioration prématurée de Cellacare® Thorax Classic, les fermetures auto-agrippantes doivent toujours être fermées, par exemple lorsque Cellacare® Thorax Classic n'est pas porté ou pendant le lavage.
- Cellacare® Thorax Classic ne doit pas être utilisé au-delà du dernier jour du mois indiqué sur l'emballage (date d'expiration).

Instructions d'entretien :

Lavage en machine à 30 °C (cycle délicat) avec des couleurs identiques. Ne pas utiliser d'agent blanchissant. Laisser sécher Cellacare® Thorax Classic à l'air libre, loin d'une source de chaleur. Ne pas passer au sèche-linge. Ne pas repasser, ni nettoyer à sec. Ne pas utiliser d'adoucissant. Fermer les fermetures auto-agrippantes et utiliser si possible un filet de lavage. Nettoyer régulièrement les fermetures auto-agrippantes pour qu'elles conservent leur adhérence et assurent ainsi l'efficacité du produit.

Conditions de conservation et de transport :

Cellacare® Thorax Classic doit être conservé à l'abri des rayons du soleil et de l'humidité (de préférence dans son emballage d'origine).

Élimination :

En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Informations générales :

En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.



en Instructions for use

Dear customer,

Thank you for choosing an L&R product.

Please read the instructions for use carefully. If you have any questions, please contact your physician or specialist shop.

Product description and performance characteristics:

Cellacare® Thorax Classic is a support for stabilisation of the thoracic area

Product composition:

Cotton, elastane

Intended purpose:

Support and protection of the thorax

Indication:

- after thoracic surgery
- rib fractures
- conservative treatment of thoracic contusions

Contraindications:

- Known allergy and/or hypersensitivity to any of the product components

Side effects:

In very rare cases, skin irritations and/or allergies may occur.

Usage information:

A wide hook-and-loop fastener facilitates accurate fitting and adjustment of compression.

Warnings and precautions:

- Do not use Cellacare® Thorax Classic unless directed by a health care professional. The first time patients use Cellacare® Thorax Classic they need to have a health care professional show them how to put it on correctly.
- Apply Cellacare® Thorax Classic in accordance with the instructions for use. Please check the positioning of Cellacare® Thorax Classic during use and correct as necessary.
- The health care professional will determine how long Cellacare® Thorax Classic is to be worn per day based on the indications and healing progress.
- In case of discomfort or problems consult a health care professional.

- Cellacare® Thorax Classic shall only be used on intact skin. Wounds have to be covered with a suitable wound dressing before use.
- Cellacare® Thorax Classic is intended for use on a single patient only.
- Cellacare® Thorax Classic's durability may be compromised by certain factors, e.g. objects with sharp edges or damage to the hook-and-loop fasteners. To prevent this, the hook-and-loop fasteners should always be fastened, for example when Cellacare® Thorax Classic is not being worn or when being washed.
- Cellacare® Thorax Classic must not be used beyond the last day of the month indicated on the packaging (expiry date).

Care recommendations:

Machine wash at 30 °C (delicate cycle) with like colours. Do not bleach. Allow Cellacare® Thorax Classic to air-dry away from heat sources; do not dry in a dryer. Do not iron and do not dry clean, do not use fabric conditioner. Close the hook-and-loop fasteners and if possible use a mesh laundry bag. Clean the hook-and-loop fasteners regularly so it retains its ability to fasten tightly, and to preserve the performance of the product.

Storage and transport conditions:

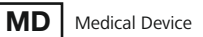
Cellacare® Thorax Classic must be kept away from light and moisture (preferably in the original packaging).

Disposal:

In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken to the applicable national recycling systems.

General information:

In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.



Estimado cliente:

Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de L&R.

Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso. Si tiene preguntas, diríjase a su médico o comercio especializado.

Descripción del producto y características:
Cellacare® Thorax Classic es un soporte para la estabilización de la zona torácica.

Composición del producto:
Algodón, elastano

Finalidad:
Soporte y protección del tórax

- Indicaciones:**
- después de una intervención quirúrgica del tórax
 - fracturas de costillas
 - tratamiento conservador de contusiones torácicas

Contraindicaciones:

- alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto

Efectos adversos:
En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Información de uso:
Un cierre ancho de velcro facilita la colocación precisa y el ajuste de la compresión.

- Advertencias y medidas de precaución:**
- Utilice Cellacare® Thorax Classic exclusivamente por prescripción médica. El personal médico especializado debe instruir al paciente sobre el modo correcto de utilizar el producto durante la primera aplicación.
 - Coloque Cellacare® Thorax Classic de acuerdo con las instrucciones de uso. Compruebe la posición de Cellacare® Thorax Classic durante el uso y corrija la en caso necesario.
 - En función de la indicación y del proceso de curación, el médico deberá determinar la duración de uso diaria de Cellacare® Thorax Classic.
 - Si el producto le incomoda o le causa problemas, consulte a un profesional sanitario.
 - Cellacare® Thorax Classic solo debe aplicarse sobre piel intacta. Las heridas

- deben cubrirse con un apósito para heridas adecuado antes de utilizar Cellacare® Thorax Classic.
- Cellacare® Thorax Classic está previsto para su uso exclusivo por un solo paciente.
- La durabilidad de Cellacare® Thorax Classic puede verse afectada por determinados factores, como p. ej. por objetos con bordes afilados o por daños en los cierres de velcro. Para evitar esto, los cierres de velcro deberán estar siempre cerrados, por ejemplo cuando no se lleve puesto Cellacare® Thorax Classic o necesite lavarse.
- Cellacare® Thorax Classic no debe utilizarse tras el último día del mes especificado en el envase (fecha de caducidad).

Recomendaciones de cuidado:
Este producto debe lavarse a máquina a 30 °C (programa para prendas delicadas) con prendas de colores similares. No utilice lejía. Deje que Cellacare® Thorax Classic se seque al aire y alejado de fuentes de calor; no lo seque en la secadora. No planche el producto ni lo lave en seco; no utilice suavizante. Cierre los cierres de velcro y, si es posible, utilice una bolsa de tejido de malla. Limpie los cierres de velcro de la correa periódicamente para garantizar sus capacidades de cierre y la eficacia de Cellacare® Thorax Classic.

Condiciones de almacenamiento y transporte:
Almacene Cellacare® Thorax Classic protegido de la luz y de la humedad (preferentemente, en el envase original).

Eliminación:
En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

Advertencia general:
En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.



Gentile cliente,

La ringraziamo per aver preferito un prodotto L&R.

Legga attentamente le istruzioni per l'uso. Per ulteriori informazioni può rivolgersi al medico curante o al Suo rivenditore di fiducia.

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali:
Cellacare® Thorax Classic è un supporto per la stabilizzazione dell'area toracica.

Composizione del prodotto:
Cotone, elastan

Uso previsto:
Sostegno e protezione del torace

- Indicazioni:**
- dopo chirurgia toracica
 - fratture alle costole
 - trattamento conservativo delle contusioni toraciche

Controindicazioni:

- allergia e/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto

Effetti indesiderati:
In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Informazioni per l'uso:
Un'ampia chiusura in velcro facilita l'adattamento e la regolazione precisa della compressione.

- Raccomandazioni e precauzioni:**
- Utilizzare Cellacare® Thorax Classic esclusivamente solo se prescritto da un medico. Al primo utilizzo di Cellacare® Thorax Classic è necessario che il professionista sanitario illustri al paziente la corretta applicazione.
 - Applicare Cellacare® Thorax Classic secondo le istruzioni per l'uso. Durante l'uso controllare il posizionamento di Cellacare® Thorax Classic e correggerlo se necessario.
 - Spetta al medico curante stabilire la durata d'uso giornaliera di Cellacare® Thorax Classic sulla base delle indicazioni e del processo di guarigione.
 - In caso di disturbi o problemi, rivolgersi a personale medico qualificato.
 - Cellacare® Thorax Classic deve essere utilizzato esclusivamente sulla cute intatta.

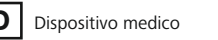
- Coprire le ferite con una medicazione idonea prima dell'uso.
- Cellacare® Thorax Classic è destinato a un utilizzo esclusivamente individuale.
- La durata di Cellacare® Thorax Classic può risultare compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti o danni alle chiusure in velcro. Per evitare ciò, allacciare sempre la chiusura in velcro, per es. quando Cellacare® Thorax Classic non è indossato o viene lavato.
- Cellacare® Thorax Classic non deve essere utilizzato oltre l'ultimo giorno del mese indicato sulla confezione (data di scadenza).

Raccomandazioni per la cura:
Lavare in lavatrice a 30 °C (lavaggio delicato) con colori simili. Non utilizzare candeggina. Lasciare asciugare Cellacare® Thorax Classic all'aria e lontano da fonti di calore; non asciugare in asciugatrice. Non stirare né lavare a secco, non utilizzare ammorbidenti. Chiudere la chiusura in velcro e, se possibile, usare un sacchetto salvabucato in rete. Pulire regolarmente le chiusure in velcro per poterle allacciare correttamente e per mantenere le prestazioni del prodotto.

Condizioni di conservazione e trasporto:
Cellacare® Thorax Classic deve essere conservato al riparo dalla luce e dall'umidità (preferibilmente nella confezione originale).

Smaltimento:
In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

Informazioni generali:
In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.



Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in een L&R-product.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Neem bij vragen contact op met uw behandelend arts of uw vakhandel.

Productbeschrijving en prestatiekenmerken:
Cellacare® Thorax Classic is een bandage voor het stabiliseren van de thorax

Productsamenstelling:
Katoen, elastaan

Beoogd gebruik:
Ondersteuning en bescherming van thorax

- Indicaties:**
- na thoracale chirurgie
 - ribfracturen
 - conservatieve behandeling van thoracale contusies

Contra-indicaties:

- bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan

Bijwerkingen:
In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritaties en/of allergieën optreden.

Gebruiksinformatie:
Een brede klittenbandsluiting maakt nauwkeurige aanmeting en instelling van de compressie mogelijk.

- Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:**
- Gebruik de Cellacare® Thorax Classic alleen als dit door een arts is voorgeschreven. Bij het eerste gebruik van de Cellacare® Thorax Classic moet de patiënt door vakkundig personeel worden geïnstrueerd in het op de juiste manier aanbrengen van dit product.
 - Leg de Cellacare® Thorax Classic met behulp van de bijgeleverde gebruiksaanwijzing aan. Controleer of de Cellacare® Thorax Classic tijdens het gebruik goed blijft zitten en corrigeer als dit niet het geval is.
 - De dagelijkse draagduur van de Cellacare® Thorax Classic wordt door de behandelend arts bepaald, al naargelang indicaties en genezingsverloop.
 - Bij klachten of problemen raadpleegt u een zorgverlener.

- De Cellacare® Thorax Classic mag uitsluitend op een intacte huid worden gebruikt. Wonden moeten met een geschikt wondverband zijn afgedekt voordat dit product wordt gebruikt.
- De Cellacare® Thorax Classic is uitsluitend bestemd voor het behandelen van één patiënt.
- De duurzaamheid van de Cellacare® Thorax Classic kan door bepaalde factoren in gevaar komen, bv. door voorwerpen met scherpe randen of door schade aan de klittenbandsluitingen. Om dit te voorkomen moeten de klittenbandsluitingen altijd gesloten worden, bijvoorbeeld als de Cellacare® Thorax Classic niet wordt gedragen of als het product gewassen moet worden.
- De Cellacare® Thorax Classic mag niet meer worden gebruikt na het verstrijken van de laatste dag van de maand die op de verpakking staat aangegeven (uiterste houdbaarheidsdatum).

Aanbevelingen voor de verzorging:
Wassen in de machine op 30 °C (programma voor fijne was) met soortgelijke kleuren. Geen bleekmiddel gebruiken. Laat de Cellacare® Thorax Classic aan de lucht drogen, uit de buurt van warmtebronnen. Niet drogen in de wasdroger. Niet strijken en niet chemisch reinigen. Geen wasverzachter gebruiken. Sluit de klittenbandsluitingen en gebruik, indien mogelijk, een netzakje. Reinig de klittenbandsluitingen regelmatig zodat de kleefkracht bewaard blijft en de productprestaties worden behouden.

Opslag- en transportvereisten:
De Cellacare® Thorax Classic bij voorkeur in de originele verpakking bewaren ter bescherming tegen licht en vocht.

Weggooiën:
In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit Hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval aan een afvalcode uit Hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakking die als herbruikbaar is gelabeld, moet naar de betreffende nationale recyclesystemen worden gebracht.

Algemene informatie:
In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

